|  |  |
| --- | --- |
|  | **郭惠婷**  自我简介！  大家好，我叫郭惠婷（卡丽娜）。 我的母语是中文。 本人拥有5年以上、各个领域的中俄互译翻译经验，并且 在商务谈判中也拥有丰富的实践经验。  翻译的主要领域：机械设备，冶金，建筑，商业/金融，物流/海关等。  期待与您的合作！ |
| 翻译员 |
| **语言**  * 俄语 * 汉语 |
| **转移类型**  * 交替翻译 * 笔译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**广田有限责任公司俄罗斯分公司 (莫斯科)**2017 年 - 至今  
*高级翻译兼物流经理*

职责业绩：

* • 承担领导对外洽谈、会议、商务会谈等活动现场翻译；
* • 协助领导会务的组织安排，并对决议事项进行催办、查办和落实；
* • 负责俄罗斯境内物流公司的洽谈与比对，以及货物的运输和清关工作。

**俄罗斯彩虹锌板有限责任公司 (伏尔加格勒)**2015 年 - 2017 年   
*采购经理兼翻译*

职责业绩：

* • 协助领导处理商务谈判、资料翻译、同声传译、俄文往来信函等工作；
* • 负责汇总生产车间的申请采购，编制采购计划，以及采购工作； 3）负责采购合同的执行，包括境外采购的物流以及清关部分。

**中石化国际事业俄罗斯分公司(莫斯科)**2013 年 - 2015 年   
*执行经理*

职责业绩：

* • 负责销售、采购部门合同整理收档；
* • 负责境内外运输以及境内清关事宜的询价及合同签订；
* • 负责货物发运后的物流跟踪以及境内清关事宜。

**亮语翻译公司**2019 年 - 至今  
*汉俄语翻译*

在莫斯科市负责口译和笔译工作。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 俄罗斯科学院设计与技术信息研究所 (2017 年 – 2020 年)

院系: 社会学

专业: 是否统招

学院: 俄罗斯人民友谊大学 (2013 年 – 2015 年)

专业: 石油天然气管理

学院: 西安石油大学 (2009 年 – 2013 年)

专业: 俄语及语言文学

学院: 俄罗斯布利亚特国立大学 (2011 年 – 2012 年)

专业: 俄语及语言文学

学院: 巴彦淖尔市中学 (2006 年 – 2009 年)

专业: 理科

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/go-galina | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |